



Новосибирский государственный
технический университет

НЭТИ



Министерство науки и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный технический университет»,
Факультет гуманитарного образования,
Кафедра иностранных языков гуманитарного факультета

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

Уважаемые коллеги, студенты и школьники!

Кафедра иностранных языков гуманитарного факультета НГТУ приглашает студентов всех курсов бакалавриата, специалитета и магистратуры вузов, а также учащихся 11-х классов школ России и других стран принять участие в **Международной олимпиаде по переводу общественно-политического текста (МОПОПТ-2023)** с английского, немецкого и французского языков на русский язык.

Условия участия в олимпиаде

К участию в Олимпиаде принимаются работы студентов бакалавриата (1-4 курс), магистратуры (1-2 курс), специалитета (1-5 курс), учащихся 11-х классов школ. Каждый претендент должен подать заявку. Заявка должна содержать работу, выполненную конкурсантом в соответствии с выбранной номинацией, и краткую информацию об участнике. Стоимость участия в Олимпиаде (оргвзнос) – 600 рублей. Участники из зарубежных вузов, а также школьники от оплаты оргвзноса освобождаются. **Предоставленные работы не комментируются и не обсуждаются; апелляции не принимаются.** Принимая участие в Олимпиаде, участник автоматически соглашается с условиями, изложенными в **Положении о проведении Олимпиады**.

Номинации

Олимпиада проводится по трем номинациям:

Номинация 1. АР. Письменный перевод общественно-политического текста с английского языка на русский.

Номинация 2. НР. Письменный перевод общественно-политического текста с немецкого языка на русский.

Номинация 3. ФР. Письменный перевод общественно-политического текста с французского языка на русский.

Сроки проведения олимпиады

с 13 октября 2023 года по 12 ноября 2023 г. 17 часов (мск)	Подача заявок на участие в олимпиаде (с прикрепленным переводом)
в 3-дневный срок после подачи заявки	Уведомление о принятии заявки на участие в Олимпиаде
14 ноября – 26 ноября 2023 г.	Оценка качества перевода работ участников членами жюри
Не позднее 28 ноября 2023 г.	Объявление итогов олимпиады

Процедура предоставления работ

Материалы Олимпиады размещаются на сайте кафедры иностранных языков гуманитарного факультета НГТУ, являющегося организатором олимпиады: https://ciu.nstu.ru/kaf/iya_gf/olimpiad/konkurs_perevoda

Прием работ осуществляется электронным способом: заявка оформляется по соответствующей ссылке, размещенной на сайте организатора Олимпиады https://ciu.nstu.ru/kaf/iya_gf/olimpiad/konkurs_perevoda

Внимание! Заявка отправляется одновременно с выполненным переводом! Отдельно отправлять заявку не нужно!

Перевод оформляется в формате Word (шрифт 14), название файла должно содержать информацию об авторе перевода и номинации, например, *ФамилияИО_АР*. **Упоминания об авторе перевода в самом файле не допускаются!**

Результаты Олимпиады размещаются на сайте кафедры иностранных языков гуманитарного факультета, на сайте факультета гуманитарного образования, на сайте НГТУ.

Учащиеся 11-х классов школ города Новосибирска должны в срок **до 8 ноября** подать заявку на участие для оформления допуска **во второй корпус НГТУ, аудитория 616. Время проведения очного этапа Олимпиады: с 12-00 до 14-00 11 ноября.**

Оценивание работ

Определение победителей Олимпиады осуществляется председателем и членами конкурсной комиссии, в состав которой входят преподаватели кафедры ИЯ ГФ НГТУ.

Каждой работе присваивается номер, под которым перевод анонимно проходит рассмотрение вплоть до подведения итогов и оглашения результатов Олимпиады.

Оценивание работ производится согласно следующим критериям:

- точность передачи содержания (полная передача исходной информации без потери смысла при переводе);

- соблюдение языковых норм языка перевода, узуальных формул, свойственных данному типу текста;
- использование адекватных средств передачи объективной информации:
 - обоснованное использование лексико-семантических трансформаций (выбор правильных эквивалентов многозначных слов; терминов, имен собственных, аббревиатур и фразеологизмов);
 - корректное использование синтаксических трансформаций (изменение расположения языковых элементов в соответствии с языком перевода);
- адекватная передача эмоциональной информации исходного текста, сохранение в целом авторской оценки;
- отсутствие грамматических, лексических и фактических ошибок.

Награды и поощрения

Победители в каждой номинации Олимпиады награждаются дипломами 1, 2, 3 степени; авторы 25 лучших работ (Номинация АР) и 10 лучших работ (Номинации НР и ФР), не получившие 1, 2, 3 места, награждаются дипломами за успешное участие. Преподаватели и учителя, подготовившие участников, занявших призовые места, получают благодарственные письма. По решению жюри количество призовых мест может быть сокращено или увеличено; **авторы работ, прошедшие предварительный отбор, но не попавшие в список призеров, получают сертификаты участников.** *Внимание! Дипломы, сертификаты и благодарственные письма предоставляются в электронном виде!*

Для студентов гуманитарного факультета НГТУ, обучающихся по рейтинговой системе, участие в Олимпиаде поощряется дополнительными баллами. **Учащимся 11-х классов школ, занявшим призовые места, начисляются дополнительные баллы при поступлении в НГТУ на направление 45.03.02 Лингвистика.**

Ответственный за проведение Олимпиады –

Макарова Юлия Александровна, ст. преподаватель кафедры ИЯ ГФ НГТУ

Контакты: тел. +7-(383)-346-02-57; e-mail: olimp.opt@gmail.com,
yu.makarova@corp.nstu.ru